

KÖPRÜLÜ KÜT.
318
H.C. Ahmet P.





كبكج

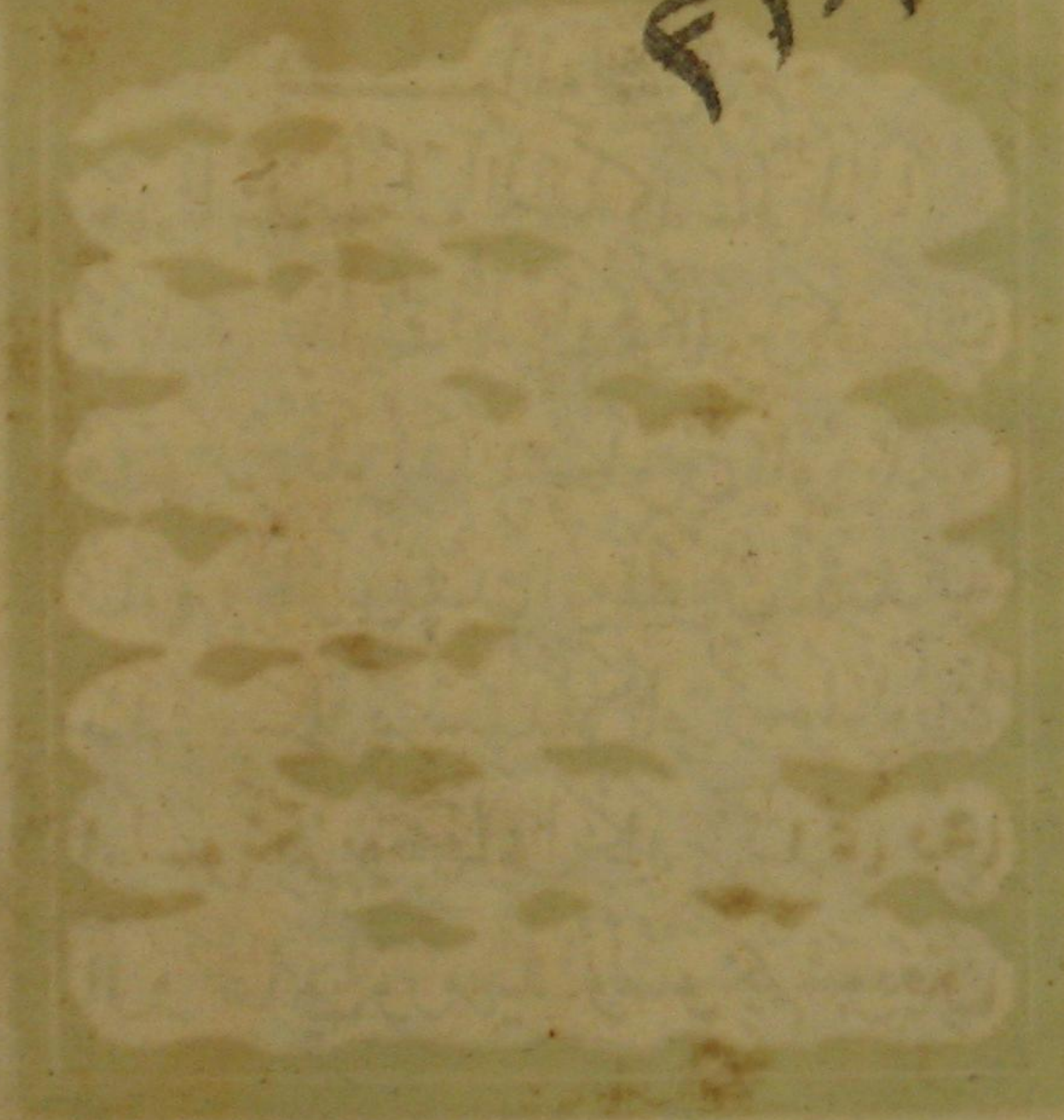
من مخلصان عبد الحفيظ الفقير الضعيف
ابو الخير احمد الوزير ابن الوزير الاعظم النشا
نغاز باشا الشهير بين الخاص والعامة
الكويزي يلى زاده احسن الله الحينه
وزباده امين امين



امين



٤١٦



مكتبة

الملك



لغت بن فرشته

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
حَمْدُ تَابِتٍ مَرِئُولِ اللَّهِ كَهْ عَالِي عِلْمِ أَيْلِهِ
بِرْتَدِي عِنَايَتِ تَطْرِيلِهِ كَوَكَلَرِي كَوَرْتَدِي
فَهْمُ طَرَجَقْلَرِنْدَنِ چَمَكْلَرِي بَلَوَرْتَدِي
عُلُومِ بَكَارَلَرِنْدَنِ اَرْمَقْلَرِي اَقْتَدِي
صَلَوَةٌ وَسَلَامَةٌ سَيِّدِ اَلْاَنَامِ رَسُوْلَمُ اَوْزَرْتَدِي
اَوَّلَسُوْنِكُمْ بُوْجِهَانِي اِنْكَلَهْ بَرَكْتَدِي دِي
اَلْوَاصْحَانِي اَوْزَرْتَدِي اَوَّلَسُوْنِكُمْ شَرِيْعَتِي

انلریله

انلریله یورتدی بوند نصکره فرشته اوغلی
عبد اللطیف حق اربو لکرین روزی فلسون
ایدرجون اوغلم اوغلی عبد الرحمن ابنته الله
نباتا حسنا لغت اوغله بقلشلی بندک
اکا یاد کار بر رساله نظر ایتده مستعمل
لغاتی جمع ایدوب قران لغاتین انده درج
قلده فارسيله ترجمه اتمسون هیدردوم
زیرا فارسی همیشه فایده ایتمه انکله پارسی
دی بلنن مقصود الفاظ عربیه معنائین
بله کدر نو چون توری ترجمه ایله اکتفا
ایتدم نافع اوله انشا الله تعالی

القطعة الأولى

خبر اتمک قبل او بیک ربع اتمک قول علو
۱ ۲ ۳ ۴

خلق بر ترق حرق بر ترق اولو کشیدر همما
نبت بتمك فقد بتمك ربي كوتك خالك
نهار موقعي ارمق نقل ارمق بيل عام
جنبه دانه جنبه قلطان جنت و جموع حثه بن
غزل كرمك غزل ارمق سبرنديدر همما
قي و صومق صلب صومق جري ارمق جل جل
مض صور موق صوب صومق جانور جلكر هوام
بجم بيلدز بوم كوئندز ليل كجه عين كوك
عبر كريان سخن زندان ضيع منزلون اوك اما
طرق اوك صبح حطه ضرب ايش عدوق حرافقه
عين جاسوش عين چشمه اود بالكلنوق ضام
لت فرموق قدف اتمق ضرب اورمق ركنه دن
علم بلك قسم بولك و بيلن كشي اما

زبركه

زبركه كيس نقد بجمك جذب جلكر كيس دخی زبرك
بسطم ديز ملك شرب جملك دور ديمك نور قلام
شتم سو كك كدس حرمين عدو بلك عمدين
طمت طومق بضع فوجوق فر جوق و الكسلا م
تحت اريكه ميشه ايكه غيضة غايه مثلك
ظن طايه شقص باره هامه باشند جمع هام
خل سركه حل شمشك نفع شمشك غده بن
سلخ بوز ملك نسيخ بوز موق فرعه اتمقد رسها
فوم حنطه بز بعد اي ريج ارمق ريب شك
لحمه ارج بوم بيقوش كين اتمق اتقلام
ظن صومق جركك اس مرسيين اغ
لدع صوموق حرق بوق دامي شرد مر عرام
حج اومك فارس انلو جوب كسمك حمل بوك

ارته ايكار بين وهدت ويونيلر درنيا م
قفي او يوق عرف ايلك قدر يوق بيت او
ظل كوكلكه جت قدر يوق نسنه انمك الهام
قط كاغد ظعن كو حمك قدر چمك شهد ياك
بين فرقت كرب غصه نسنه او كيدر قدام

القطعة الثانية

طرس كاغد رقم يوق باشي بويك ار اس
صد يعيق فلو ياروق كو كسي جيقن اقص
جه جو قدر عذره يوقلد دروم ارخ اوستني
عين التون عين بكرك دوشين بالس خلس
صك ورموق ممت بشمق از كناهه قنلر ن
بش و يوق اوسوه او يوق قوسلن نسنه قلس
كسغه بار مدح او مكم بر ايلك ايلك

كلمه

كم طمر جوق هطع ايو مكم عيني نزلك دلس
زمرع يترمك هم صوسر لر امتحاند مر صيق
قاب مقدار لوح حخته نسنه از يدرد عس
جر كسمك مل كسمك كفور كدش سرج اير
وطح بصيق نعل بشمق كجه لر كزن عسيس
فجوه كيك يرفج كيك يوقل از بلانك اولسي
رجع يعور و دغ كسمك مرجك در عدل
رعب قورقور اي هيدت همس او از كز لوسي
هد و يوق ملك قدرت ديك مكد حسيس
هيدنه جخشيش شحنة ناي حلم رو يادو شدر
ربع مهزل لقص و عري فكري ارتق حدس
در ايجو سلك درمك عقد يعوق مرج كوشك
ودق و ابل جو ديغور قار كوكلد مر غلس



حصص جلق کف یغوق بخت فریق قله بت ه
زید و یغوق قطن بدوق دو جا کیدر جرس
کونرا و جوق ار ما غیدر سلسبیل در بیکاری
من کسمک من ویرمک صوبه طلق در غیس
فرخ بوری لغت شلغم خلف بچک دت ایو
من بطن حور د و نمک بوج بور و نلو افطیس
ضرس د شد مرتوت و عاهت بد در سیه سفر
خب مدت غل کینه سولین اخدر
فی دو نمک رهوسا کن خنظ مسواک اغی
نسل او مک عوض طلق نسنه کین و لوق دلنس
خطف قیق بطش طومق د ایر اخر طوط ظاغ
قرح جراحی قبعه در پیر کوکله دوشن هجس
از راره نخت او یغوق نور سونمک امر عهد

بلع

بلع یومق هرع او مک کر لیا و از در و جرس
عرق در نصیب رحمت خلیل در جلد در دیوار
عکوب نور شتیت دعوق جمدوز نشان شعاع
خلیل دوست جز اعوض انا طرف ضعی مشلق
لبد جوق وثاق عهد در بد زک در رسواک
سین بول ذهاب کیمک و صب در در حیم طمو
و تد میخ بطی کاهل جوالد در در مسیمار
عجرب نیا خبر نیم فو نخاس دتوون
شرر هوع یقین اولوم مسیح کیک سی عفار
بسیط بر سیدی مهمل وان وقت شططیک
لسان دل رهق کاه طینمقد در عنار
تفکه عجیل مق ندر ان قتی استی
عضد باز سند طباق قصا لر در در قصار

تَلْطِي بِكَلِمَاتِكَ حَيْدِكَ تَبْدُدُكَ مِنْ مَاءٍ
 زُرِّي دُوشَكْرُ دُرِّ سَكَاكَ لِرِدِّ جِرَارِ
 سَبَبِ ابِّ جَهْتِ تَلْقَاتِكَ كَبْرُ خُلُوعِكَ
 عِلْمِ طَاعِ قَوَامِ اُورْتَهْ كَرِ تَلْرِ دُرِّ كِرَارِ
 اِرْمَقْدُرُ حَوْلِ مَرْكَبِدُرِّ مِدَادِهِ
 دُوكَمْدُرُ مَرْفَادِ صَحَابِهِ سُوْرِي اِنَارِ
 مَضَاهِتْ مَشَابِهَتْ نَدْمُنْ تَرْكَبِي
 نَدْرَطْلُ ضَعِيفِ يَمُورِ قَصْرِ غَادِرِ اَعْمَارِ
 مَوَاطِنُ مَوَافِقُ شِمَاتِ عِلْمِكَ كَلِمِكَ
 تَعْدِي يُوْرِيْنِ دُنْمِكَ قَامَقْدُرِ اِحْصَارِ
 مَطْفَفِ وِيْرِكَ اَكْسِيكَ سَدْتِ سِرِّ دُرِّ اَقْلَفِ
 وَغِيْ جِنِكَ مَرْوَبِ اَنْوَاعِ طَلُوْرِ دُرِّ زَخَارِ
 بَرِيْدِ دُرِّ جَنِي نَدْرُ ضَعِيفِ اِيْكِ وُلُقْدُرِ

ندرعان

نَدْرَعَانُ مَغَارَةُ دُرِّ بُوْرِ نَمَكْدُرِ دِنَارِ
 تَوْحِدِ يَلُوْكَزَلِقِ لَبُوْسِ نَهْ اَكْنِ طُوْرِي
 بَرَاعَتِ بِيُوْكَ اَوْلُقِ دُرِّ جَكْدِ رَجْمَارِ

القطعة الرابع

سَمَاءِ كُوْكَ اَذَانِ بَلِكِ يَرْمُقْدُرِ اَنْبِعَاجِ
 عَذِيْرِ جُوْقِ نَكَالِ عَدَابِ قَلْقِ وَاْتَمَكِ اَنْبِعَاجِ
 قَسْمِ اَنْدِ قَصْمِ كَسْمِكَ فِتُوْرِ سَسْتِ دُجُوْبِ
 عَمْنِ يُوْكَ كِنَانِ بَرْدِهِ سَكُوْبِي بَلِكْدُرِ اَعْجَاجِ
 جُوْرِ مِيْشِ نَدْرِ مَرْفَاتِ بَلُوْرِ نَمَكْدُرِ اَعْلُوْنِ
 طَغَامِيْشِ نَدْرِ عَضِيْبِيْنَ طَغْرَمِقِ دُوْهِ نِتَاجِ
 وَعَا يُوْكَ عَشْبِ يَاشِ اُوْتِ مَرِّ شَكِ عَضِيْبِ
 رَقِيْعِ كُوْكَ حَقِيْقِ لَاقِيْ تَوْقَلْرِ دُرِّ دِحَاجِ
 سَفِيْنَهْ كَمِيْدُرِ سَبَاحَتِ نَدْرِ يُوْرِمِكَ

طنب نه چادرانی جلدت کور تو تون عجاج
 قیومی ندر ضایع جدر یکی اومق ه
 اورنجک نه عنکبوت دو کیلن دمر عجاج
 بضاعت نه سرمایه اضافت ندر کرمک
 جبل نه یرا ریش حدیدتیز جراحی سراج
 مدستی هلاک ایدن مدمم عذاب ایدن
 شقایق نه خنک فایتمک اکل رزق دو اعلاج
 مکبک نه جمع ایدن مر تل بیان ایدن
 نه در ضغوت فرشته دمق نه طودر راجاج
 طغوق نه شروع اتمک مقرون نه بغلنیش
 ندر لغت دندرمک طلقتل در عجاج
 بقا مقام طمق دوشنیش درد مصروش
 تواری نه کز لیمک اجوق ولق انفر اج

غرایب

غرایب قتی قوه سئلند یدر زید
 ندر نفس قیون یایمق بارقلر باشک شجاج
 مزخوج اراق ایدن ندر خلف یاوز اوغل
 غلاف قب غناقرر قرولقدر هجاج

القطعة الخامسة

فحک کلمک جد بخت نیل ارشیک ذنب
 حص ابرتمک زاد ازیق برمه جلمک ضم کوج
 خنق بو عبق عین ذات مسک طمق قرض ورج
 لف درمک حمزه کور طوق بغین صفر نوج
 فرغ لحنی یول شتم قوتق رنطه جاز ه
 عض اصمق انرایز منیه ارضو صوم اوج
 ذوق طمق محل رو طیر و جمق طیر قوش
 فقط قرحق قلیج اریک روشن اولقدر بلو

غرق بو غلق عرق طهر تلخ قار و صفر بوش
 صیصه قلعه بط قاز طاشره جقق خروج
 جض قصر و شید کرج مزق یر تمق طور حال
 نهر قومق دمع باش ایجر و کبر مک ولوج
 دغ سیمک جنیدیون و دغ کسمک قطچیک
 کشط یوزمک سهم اوق نسنه دورمک دوز
 ارد حاجت قصر کوشک اب اولق ضب کلر
 جنس د و نمک حقیقه ییل یوقر و انق عروج
 خصب و جوزلق ارض یر جذب قتلوق بعد از
 انتر اکسک زفت قیر جا کشند در جوج
 امت یوجه یر ذیب قورد توره دنمک سجنه
 بت طغتمق باغ قوارج قرد میمون کیش قوج
 ال خصمق رطب باش سم اکنه دالویک

درج

ذرع قیغور دشت او اظاهر اولمقدد بروج
 سوغ یومتق بحت صرف دس کومک موت اولوم
 هضم اکسک فرت نجس راحت ولمقدد بلوج
 کل ثقلت ثرب هلاک نکث بوزمق سمیت بول
 غیض اکسک غث ارق قرن یازق مبعوج
 بهله لغدت حقد کین صرق اواز صرت اکن
 وجد طاقت رفد عطا قصد اولنان مخروج
 دحوظ دشمک ریش کشیدک کیماسی
 ذاب عادت دین بوج باشی یازق مشحوج

القطعة السابعة

ینکو طعام او یقومنا سچی مدام غیث قانی
 خلق قلنج سیف قلح نوزد در خریف صیف یانی
 کرده ر غیف آری نظیف طیمق شبع ماء صو

سگین بچق خچر بچق اقلر سهام قوس یایی
 فاره سچن غایط سچن نائر سچن رسل سبت
 اکل یین غاسل یویان راجل بیان فش یایی
 قرعه قیق فصعه جیق جفن قیق جفن قین
 دلکو شغالی طاعن جبال نوجه صغور ویدوایی
 هرزه جنوک حلیه بزرگ تلمه کدک ضغن کین
 جن سبتک ظمی کیک جیش قدق مهر طایی
 یتم دکن محصد اکن بشر بکر و مرد کل
 خانوت دکن ضارب دوکن از رول خور غنی یایی
 اذن قلق شلق قولق جبهه آلن وجه یوز
 عصن بدق عدیراق حلق بوغاز عد صایی
 کسر صیق وضع قومق خل ودر قومق دیمک
 بوجق حرد نقل جرد سچن جومق رجرهایی

درویش

درویش فقیر خور در حقیر کوجلو قدیر صبح
 لا یوق جدیدر کولدر غدیر انبار حصیر فکر یایی
 طالع یوز صالح ایوجب ورملاک قوتی
 حجره قوشق قیدر دو شوق یولدر نسق شیری
 سبتت بیق شارب کبی طلیه کوکس و کیدر
 جنون دلو مشجون طولوغایت صولک جمعی
 اضهار ندر ارتمک راحت ندر مرتفق
 منیک جکین سل سبت عائل و معتر کدایی

القطعه السابعة

صلداری خارق یلون نصیب اولندر خلو
 حزب گروه یاس قتلوق طولش اولندر دها
 صقر جقد یازی طغان امکه ندر کوز سر طغن
 شیعه بلوک قاطن مقیم بیق قبودر اصفا

صَبَّ بُولْتِدِرْ يَغْدَرَنْ مَدَهِنْ اِنَا دِيرِ بَاغْ طَوْرَنْ
 مَوْزِرَنْ دَرِ قَوْتِ اَيْدَنْ دَوْمَكْ قَنِيدِرْ مَرْهَقْ
 بِيَرِ قَوِي رَلَوْ قَوْنَا اَوْلَوْ قَوْنَا اَدِي عَرَبْ
 شَعْبَه بَدَقْ نَدِرْ اَدَقْ اِنْجَكْدِرْ مَكْدِرْ سَبَاقْ
 بُوْرْ هَلَوَكْ تَعَسْرْ هَلَوَكْ شَطَانْدِرْ صَوْقِرِي
 اَفَكْ يَلَوَنْ خَارِصْ يَلَوَنْ اَتْمَكْ خَلَوْ فِدَرْ شَقَا
 عَارِضْ بَوْلَتْ كِي طَغَلِقْ مَدْحِضْ نَدِرْ طَايِنَنْ
 قَانَتْ مَطِيْعْ رَجِيْسْ خِيْسْ اَوْلَقْ يِرَقْ اِنْشِقَاقْ
 شَايِي قَرِيْ هَزْ حَرَكْتْ خَطْوَه نَدِرْ بَا زَمَكْ
 لَجِي دَرِيْكَ بَغَا زَنَا اَوْلَقْ يَلَوَنْ اِخْتِلَافْ
 عَثْ فَسَا دَحَايِقْ لَهِنْ كَارِبْ نَدِرْ يَابِشْتَنْ
 مَثْوِي مَقَامْ زَخْرَفْ بَرَكْ اَوْلَقْ اَزَادْ مَرْعَتَا
 مَقْعْ جَوْمَقْ حَيْفْ ظَلَمْ اِنْقَا زَنْدِرْ قَوْرْتِرْ مَقْ

ضمان

ضَمَانْ قِيَوَنْ يَقْعِيْنْ قَبَقْ الدَّرْمَقْ دِرْ اَشْرَاقْ
 عَدَتْ زِيَا جَنْبْ اِرَاقْ صَافِحْ نَدِرْ اِعْرَاضْ اَيْدَنْ
 سَمَحَتْ حَرَامْ حَرْدَقْ اَتْمَقْ عَوْرَتْ بُوْشْ اَوْلَقْ
 حَيْدَه يَلَوَنْ كَارِبْ يَلَوَنْ بَا حِدَه سَرَايِي وَرْتَه
 كَوَسَه اَطْرَاقْ فِقْطْ خَوْبْ سَوِيْلِيْنْدِرْ مَسِيْلَه
 صَايِيْمْ اَوْجْ دَوَجِي كَاهِنْ يَلَوَنْ بِيْلِيْ
 خَرِطَوْمْ بُوْرُوْنْ وَا هِي ضَعِيْفْ سِرْ كَدِرْ اَشْفَا
 ضِيْفْ قَوْنَقْ قَوْسْ قَوْحَقْ سَا مَدِرْ نَدِرْ بَا قِيْنْ
 عَوْجْ نَدِرْ اَكْرِيْلَكْ اَيْلَكْ دَكْرِمَكْ اِرْفَاقْ

القطعة الثامن

دَشْمَكْ وَجُوْبْ يَنْدِرْ جَنْوِبْ خَامِدْ اَوْلَوْ اَفْرَمَا
 مَضْعَه نَدِرْ بَرِيَارَاتْ مَسْنُونْ قَوْرِنْ سَوْرَدِرْ
 زَاهِقْ نَدِرْ زَايِلْ اَوْلَوَنْ خَسْفْ نَدِرْ تَبَقِيْرَه

جرم نذر حمل ايلك يتلو كشيدر در ليام
 رجز عذاب رجب عذاب غابر قلون عاخر
 حفر جهور عيظ فائق صدر كو كس حرام
 نوم مر مسبق ديه قيق سرة كوك مجل ورق
 رحنق سبسي او جماعك فولد نذر تمام
 كل جميع قاطبه ديمك لك اولور دو كلي
 سطون نذر قصد ايلك كسكن قنجر هدام
 بر غوث بر سفره خوان ادهان مدار ايلك
 كعب بكسمد هامد قرو دير لر اولومه حمام
 يسير كا كز فريده يلك قانظ نذر نوميد اولك
 ضغث نذر بر بلخ چو ابو كشيدر در كرام
 غول هلاوك تا قب يقان مبرم نذر محكم ايد
 عزة بولك جمع عزيز ات كا هليد مر كهام

صلصال

صلصال نذر بلخ قرو بولك دخن طرو
 بجوم قتي قرو دوتك دخر دليل يشمق لثام
 القطة التاسع

ناغض باشن دپردن ابر مقدرن بجمك كرو
 فاقع قتي صا رو در د و نمك كرو در رجوع
 ركس نذر دندر مك فند بنامش ديمك
 افراع نذر اندر مك وكن كوزمك حسوع
 ارجا نذر صوتك ميق دخل نذر الدامق
 جوار نذر زارلق كوز باشلر بيد دموع
 عامه حيران اوحي واعظ زمنع ايدحي
 غاني مقيم اوحي با تمق باشن در صجوع
 مطفي نذر سوندرن لي دلبن دوندرك
 توري چقن جقغي اولر ايدز ربوع

سربال نه گو کلک دمرز بدعت یکی اشدر دل
مصرع قیو قانیدی اولمش یقین در مرهوع
سلوی ندر بلدرجن مرهوع ندر برکش
مراج دو تو نسر بک سنه اکلیک رکوع
کظیم طولوغصه لی بت غصه نک قانسی
سقم وسقم حیر و لوق طوق اولما مقدر حوع
ضوان جتیل جائیم اولوغصه ندر مورغا
روع نه میل ایملک اولوق قتی اقا نصوع
ینونع بیگار نارجه بسیل هلاک شوک کن
حفت ندر قلیق حریص اولو ندر هلووع
باشق اوزون کیم یک زیل اتک مربع محل
دایب مطیع قد بوی فریاداید ندر جزوع
سارب طریق قد صرم میل ایملک زومراز

ضیری

ضیری اولو ندر اکسک قومایجید زمنوع

القطعة العاشرة

رفی ندر منفوت دوشنیلند ر بساط
رقت جماع سوزیدر سود قیغیدر حطاط
فارض ندر یاشینش بکری باشلوردر
تالی ندر میل ایدن قیل او دیر لقساط
فاسیل ندر فورچی ساهر ندر او نیوق
ردم بیوک سید دمرز اولوق اچق انبساط
منضورد ندر سق اعاج منضورد کسن اغا
طلح موزی اخی درزی اولو ندر خیاظ
خوض شرووع ایملک اتراف ندر اسر مک
عصف کن یپر اخی قریه بغیدر رباط
مدھن یکن سویلین سوت ندر او دربی

موبق هدوك پريد چقرق دوز ندر خزا
عاضك ندر منع ايدك جانف ندر ميل ايدك
تايه تر د ايدك بغد اي صتا ندر حناط
حسبان ندر صاعقه خوار بقرا و ازي
بند ندر يرمق نشتر ايد ندر مشر اط
صاغر دليل د ايد دوز مر جاة قليل حرف قوق
مقنع باشن فلديك كوسه لر دوز نطاط

القطعة الحادية عشر

كايح يوزن بور ترن سننه قريمق قول
كادخ قوي دوشن سننه يه ار شمك و صول
چاريس ندر باسبان سلم ندر نردبان
محل دوه ارگي جمعي انكدر فحول
كجه قرا كوسي جنغ غيب دجي مثلدر

معني

معني ندر منع ايدك دوز ندر سننه قوق
روح القدس جبر ايل ندر قونانه يراق
مشكات چراغ پريد سننه يه نيمك حلو
ناصيب ندر زحمتاو ناخر جور ميش سوك
اريسا اثبات ايلك اردن كسيلن بتول
مسهب ندر جوق سويلين لواج نه كويندك
عساق طمو ايركي اوصك و لمقدر د هول
عرق يوزك يستغي صجرت كوكل طار لغی
فاقر اولودره ندر صاغ اولمايند معلو
سطل ندر دوشمك اقنا فقير ايلك
لولو بلور اهييه اولمق ار قدر نحول
فصن يوزوك قشبي قلله ندر طاع باشي
ناعمه يوشق دوزك ايريشندر مبلول

فلنه جگر يارسي رين گوکل قاره سي ۵
 اعين بيوك كوز لودر بجلو كشيده رخنول
 حايك نه بزطوقين ابي يازي ياز مين
 مختال كوزن كندوزن حقير اولوندر خند
 امدا ز نذر بخلق حدونه بر باره اولون
 ربوه يوجه بر درر صوريلندر مسول

القطعة الثاني عشر

ابي كوزي اولين گوکل قبيدر شغاف
 اعشي كجه كوز مين طاع باشدر بيدشعا
 فتنه نذر مينق فور علي قيمق
 صر صوقدر قتي قاجوق حراملك عفاق
 قرص نذر حمد مك قرص نوش جوركي
 ابرص الاتلو در كور مك كرده در عفاق

كفلك

كفلك كندويه دبر مك غسيلين جبايندسي
 وتين گوکل طهر ي صاحب قلمدر سيات
 طامه ايگي نفحه عتل قتي گوکل اولون
 شايخ يوجه كوع بلك اولو كشيده اشرف
 وعي نذر صقلىق فوز و نجات قر تيق
 هوزنه يگن اولق او تر و جگر ز ليات
 سفع قتي دو تمقدد اقتار نقت ايمك
 اذن سوزي دكلك اولق قريدر جفاق
 جرد نذر ديرايسك اوتسوز صوسريرد
 اوزار سيدوخ جدبول دومك بوزن اشكاف
 عاذر نذر يارحي واكر كو كس اورحي
 خافض الحق ايدجي كاهن اولوندر عراف
 واجل نذر فور قتي عاقر سكر كسي

صَارِحْ مَدْدُ دَايِرْ كُودَنْ اَشْكُ بِلُوي اِكَا ف
صَاغِي نَدْرُ مِيلِ اِيْدَنْ اَلِي نَدْرُ اِنْدِ اِيْحَنْ
تَلْ نَدْرُ دُوشُورْ مَكْ اُورْمُقْ بِلُوي اِيْحَا

الْقِطْعَةُ الثَّلَاثُ عَشْرُ

سَلِقْ نَدْرُ اَجْمَاكْ صُومُقْ قَبِيْدْرُ تَقَشِيْرُ
اَزْ اَوْفْ يَقِيْرُ اِيْمَكْ قَتْ اِيْمَاكْ دَرْتَقِيْرُ
مُتْرِفْ وِيْرَنْ نَعْمِيْ بُوْقْ اِيْمَكْ اِحْتِنَاكْ
اِحْرَامْ نَدْرُ صِيْحْ اَتْمَكْ وَاْرِيْحُقْ بَرْمَصِيْرُ
مَشْفِقْ نَدْرُ قُوْرَجِيْ اِحْصَاكْ نَدْرُ كَرْمَلَكْ
يَنْعْ يَمِشْ كُوْنِيْمَكْ شَبِيْرُ اَدِيْدْرُ عَصِيْرُ
مَكْنُوْنْ نَدْرُ كِرْلُوْ اَوْلُوْنْ عَايِلْ نَدْرُ ظَلْمْ اِيْدَنْ
اَعْيِيْنْ نَدْرُ صَفْلِقْ قُوْر قُوْر جِيْدْرُ نَدْرُ
رَاثِقْ نَهْ اُولَشِيْدِرَنْ فَاثِقْ نَدْرُ اَيِرَانْ

قطف

قَطْفْ دَرْمِشْ يَمِشْ اُوْتْمَكْ كُوْر جِيْنْ هَدِيْرُ
زَايِدْ نَدْرُ مَنَعْ اِيْدَنْ زَاْرِيْ نَدْرُ دَفْعْ اِيْدَنْ
مُحَبَّتْ نَدْرُ قُوْرَجِيْ بَرْدِمْ اِيْدَنْ نَدْرُ ظَهِيْرُ
شَوَاتْ بَاشْكْ دَرْمِشْ وَاِحْفْ نَدْرُ قُوْرَجِيْ
مُوْصَدْ نَدْرُ بَعْلَمِشْ كَمِشْ كُوْر بِيْدْ ضَرِيْرُ
خَاْسِرْ نَدْرُ كَسِيْجِيْ اَشْكَاْفْ نَدْرُ بَشْمَقِيْ
قَرْ كُوْر كْ اِيْدِيْ اُوْنْدَهْ بَرِيْدْرُ عَشِيْرُ
اِرْهَاقْ نَدْرُ بُوْرْمَكْ عَجَازْ عَنَاذْ اِيْمَكْ
اَمِلَا نَدْرُ كُوِيْدْرُ مَكْ جَرُوْحْ كَشِيْدْرُ اَعْقَبُ
عَرْمَقِيْ يَمُوْرْ دَرْمِشْ نَدْرُ اَبْرَمَقْ
وَاَسِيْقْ نَدْرُ جَمْعْ اِيْدَنْ دَرْمَكْ قَاشِيْ كُوْنُ
كَلُوْبْ نَدْرُ كَلِيْسَنْ تَعْبَانْ نَدْرُ اَزْدَهَا
خَتَنْ نَدْرُ كُوِيْكُوْ اَوْلُوْ مِثْلْدْرُ تَقِيْرُ

القطعة الرابع عشر

فرائد طنلوردي يتلو وليد طوغن حرض چوغن
فراش دوشك حمار اشك فصيل كوشك
سبي ادش اناش ماش رجا طرف رجا اميد
بقر صغرام صغركبد بغير خزع فغاب
جياغ اجدر بطن اجدر غشا برده غشا
مطيع اويان اجام اويان رز رنج بخل جفا
صبح كوچك تبخ جركن مله طوز لوملج
وطن يردرون پوندر حوم اتدر شوي پريان
عسل بالدر كوكل بالدر دمك قالدرد مقل درون
پليد كندر شكر قند در جري چندتون گلخان
قليل از درد اول ناز در ديبغ ياز درود اددو
مري لايق عيب رائق سرن سايق صي وغلا

ربو كتاب

زبور كتاب يكتدر شباب سوك ذباب ثقه امين
ذلك مر دكوكل فواد بغشيد قد مر حنان
رمق جانك صوكيد رز نقاب ندر روز اوسري
ورق بديق شفاه طود قور قور قور عدون
هو ارزو عقص مازو عضيد بازو ابطو لتي
خصي خارم معين باردم قيصر كوكل قبا قفنا
شقيق يازو جناح يازو حيفه رز عجبكي
نقق دلوك علق سلوك فلو سحر منور زمان
بسيط وزون وسط اورته خي كز لوخوي كي
نجي راز داش قرين بولد اش شبیه بگدش دوا
خبيدس ناكس مر ولد رخس عنت هلاك غري
حد بيوكسك پره ديز لريوك جازو در ديوان

درمان

انا ارمك جني دبرمك دخول كبرمك لعاب صلياني
 غم قيون معزجي رياح سبي انار زمان
 ندر بندر قفلد فن بود اق تراب طبراق
 صدي بايق روي قفق قزل دري دمر دهان
 عرب دوتون حطب ودون غروب ندر طنقون
 مائة بتدر قناه سكو كشن بنجد مردجان

القطعة الخامسة عشر

ردي ندر هلك اولق بز قلو كشيدي اثم
 ركب او از دمر كز لو اجيدن سنه ذر اليم
 ورق كشن و صيد قيو اكل يميش و صيب دوتم
 قضي اراق اسف عصه طوغور مايندر عقم
 عربدن روي غم قتي اسيد مرداحم
 وعظ او كوت خلاف سكوت كركلو بولد اشركم

تمرد

تمرد اير و باش جكم تضرع زارلق قلق
 لمن كرويچ سنام از كوج نه ينلو كشيدي زميم
 حزام قولك قدوم كسر حصير و فاس نه بالته
 عتيق از ادر حدر شاد ارسى سنه نك صميم
 ملاوز ملجا مول صغينا جوق پري بلكل
 قدم ايق نصب او يوق جور يميش سنه زميم
 محق حقلو محوط سقلو حلي روشن لبي عاقل
 غزال كيك بوز اغوسي برك يوزي در زادم
 نلد ناقة ديشي دوه ايق و نوق انك جمعي
 ذقن اكل حنك طمق او بيان كيد در شكم
 شيوخ پير لر عقيب و حجه عقب ندر و غل
 اسي غصه فتي يكت يوز اصلو در لشم
 زلق طنجق يرد رندي طنشجق يرد رها



خلف نذر ابو اوغل اسر کین در در حیم
حما نذر قاره باجی سبب یولد اجاب پرده
الدقی صواش ایدن نوز سو یلی زمیم
ملی اوزون زماند نر قبس اودک بار سیدر
فری ندرین امر ایش چکیشن کشیدر حیم
یا بشد رن در ر خاصف ندر مبلس اولان نهد
بروز جتوق ندر نوز جتوق قوری اوت آیدر هشتم
مر اودت طلب اتمک حسدیش و از در کز لو
هبوط اتمک عوی از قون انی جوق کشیدر حیم
وقود دو ترق شیح جفان دشی اشک در
اصیل بیسو قر ام جاز شب کفیل اول ندر در
ورود کلک صدود دومک رهب قور قوشنا
نذر باجع هلوک ایدن ندر عاکف اولان مقیم

مسد

القطعة السادسة عشر

مسد لفقن ورین یب طغوق و لمقدر
غسق کجه قر اوسی بقا غولرد در اصفاد
نذر اوی تروک اتمک الدر صمد کیمک
فتی از غون در طانی اشوک طوغر یسیدر
نقت اوزمک حیوط اوزمک دنی ناکس و در
عروب رن سون عورت جراع اتمک در سفاد
سموم استی بیله در لر حیم استی صویه دیر لر
خطام صین قود و لفقن کجه کیمک در
عکف کوکدن این کتاب از ندر یقین اولن
زنوب نصیب هجوم او یقوبون بوغما غیدر قلد
شهیق ندر یاوز او از هوی دشمن خوی کبی
عتید حاضر دقید کوز جی راغ اتمک در انعا

قَتْرُ نَادِرٍ قَرَّةٌ تَوَزَّلَتْ هَطْوَعٌ نَدْرُ كَوْزِنِ دِمَكِّ
 طَلَعٌ يَمِشُّ مَتِينٌ حَكْمٌ قَلْبٌ نَاعِدٌ رُدَّ نَجَادٌ
 جَنُوجُ جَمَكِّ دَرَاوِسْتَنَهٗ حَرُورٌ دَوَشْمَكِّ يَوَدُّ
 نَشُورٌ جَمَقْدَرٌ كَوْزِدَنْ غَنَاتِمَكِّ دَرُوجِيَادٌ
 عَنُقٌ بُوَيْسٌ فَرَعٌ قَوْرِمَقِّ تَفَهٌ طَنَسُوزٌ حَزْرِمَقِّ
 عَرَجٌ كَنَدُوزِ كَوْرِمَكِّ بَرَقَلْمَقْدَرٌ اَعْتَادٌ
 نَدْرٌ حَرْدَمٌ رَمِيْسٌ شَغُوبٌ جَلَقٌ سَقْبٌ يَقِيْنٌ
 ضَرِيْعٌ نَدْرٌ اَغُولُوْ اَوْتٌ جِكْرٌ اَغْرٌ سَيْلِدٌ كِبَادٌ
 اَرَابٌ قَرْنَهٗ فَرَجٌ يَارِقٌ نَدِيٌّ اَجَكُّ بَهْمٌ كُوْجَكُّ
 عَرَاوُ وَاثَقُوْزٌ جَفِيْقٌ جُوْمَرٌ كَشِيْدٌ رُجُوَادٌ

القطعة السابعة عشر

اَفَقٌ كُوْكَكٌ كَنَارِيْدٌ دِمَكِّ حَوْضَلِدٌ دَرُوجِيَادٌ
 كَقُوْرٌ نَاسِيَانِسٌ حَنِيْفٌ مَخْلِيْضٌ صُوْبَةٌ طَلْمَقْدَرٌ خَسَا

اشبح

اَشْبَحُ نَدْرٌ بَاشِيٌّ يَارِقٌ زِمَامٌ نَدْرٌ بُوْرِنْدَرِقٌ
 رَقَادٌ اَوْتَقُوْسِيَهَاذٌ عَكْسِيٌّ جِكْمَتِمَكِّ لِكِّ دَرُوجِيَادٌ
 مَرَارَهٗ اَوْدٌ غَنَاقِرُوْ اَوْتٌ نَحَاسٌ بَعْرٌ رِصَاصٌ قَلْمَقْدَرٌ
 كَرَاغٌ بِيْجَهٗ خَزِيٌّ رَسُوْاِيٌّ وَاغْرٌ نَسْنَهٗ نِكِّ
 اَشْرٌ كَنَدُوزِيٌّ كَوْرِمَكِّ سَرِيْرٌ تَحْتٌ دَسْرٌ رِجِيَادٌ
 غَمَامٌ بُوْلَتٌ شُوْاظِيْلِكٌ يُوْرِنٌ دَوْمَكِّ دَرُوجِيَادٌ
 عَلَقٌ نَدْرٌ وِيشِمِيْشٌ قَانٌ هَبِيْبٌ لِكِّ تَنَابِيْطٌ
 صَدَاغٌ نَدْرٌ بَاشِيٌّ اَغْرٌ سِيٌّ مَلُوْكٌ اَوْتَقَلْمَقْدَرٌ اَنْقَبَا
 طَهُوْرٌ نَدْرٌ اَرْدَجِيٌّ حُوَاْرِيٌّ نَهٗ يَارِدٌ رِجِيَادٌ
 لَمَسٌ كِيٌّ يَرَقْدَرٌ رُبُوْطٌ مَقْدَرٌ رُحَاْضٌ
 هَضِيْمٌ تَاوَهٗ رَجَاخٌ صِرْجَهٗ مَحِيْضٌ مَلْحَامِنَاصٌ
 وَطَرٌ حَاجِبَتٌ لَقْفٌ يُوْتَمَقُّ اَجُوْرِمَكِّ سُدِيْدٌ اَحْمَاضٌ
 لُغُوْبٌ رَحِيْمَتٌ قَبْلٌ عِيَانٌ نَبْرٌ قَبِيْعٌ لَقْبٌ دِمَكِّ

اگر تو آم غنید من کرد و از یرلق انقباض
عرا ساحل صوبنر ظمان خشب غ طری ناز
حصب دترق رکض اورموق غلق نسنه انقباض

القطعة الثامن عشر

مشیه ندر قریشلس هلاک اولمقدر زینا
وقض اومک نقر اورمق بشیمان اولجی وان
ثواب عوض یرق عصیان ظلم کوجدر غرض
جرب و یوز خراب ویران قلب او جید مرد دیا
جلی روشن عذب از کن صدایانقو اوروردک
حریم و لوبزاق تو کرک اوک وکی در رجنا
طراز علم نطق قشق الایمت جشیش بلغور
نم و بیک محجه یول بر ابر لرد در اتراک
صعید یرک یوز یدرد عقاز لف محیا یوز

مانه

مانه یوز در حدب کوز در یلنجی کشیدر کذا
بروغ طغی افول بقون رکون میل جرح طلق
بوس نو مید فوور جیل عب وک ندر غنا
حرص بلوسی قلمین جرد کشیده خیض و حوز
اشک و از یدر ز فیر عذاب ویر مکندر عقاب
ندر صدع یرمقدر ندر جرف شمقدر
رکی فیو قلب کبی از و در شد یرز انبات
ندر جیبس اچلمقدر ندر نیتی کو تر مکید
خیاط اکنه بیات کجه یایی او قلد یر نشا
ندر ختم مهر اورمق ندر نیاب طغلیشدر
و طب سددک قیدر ز انوک جمعی کلور و طاب
ندر حصصا ص بلور تمکدر ندر مسفوح کمشدر
ندر شنان عدا و تدر قیو در باب اولوق

ندر القابرقمقدر ندرثله بولوكدر جوق
حرض ندر اور تليق اور تملك انتحاب

القطعة التاسعة عشر

عوان اور نه او اصغر حلول ولادر مباح
ندر صفوان طينج طاش مثل اتمكدر جنا
تقف ندر يثيمكدر ندر هوت جقر مق دل
طحال طلق عصب قتي زنا اتمكدر زسفاخ
ندر مدحور سور لمشد ندر املو فقير
ندر حافداو غل و غلى قر شمدق صودر قراح
قد ندر طغوق و لوق و سفق فرا كوفيق
نقض ندر غير اولان بجد طومودر الحاج
سفاقك جرف دره ندر هار ايد ندر ميل
مجاوزت خلد في اتمك صغيدر دودر لفاخ

مجال قوة

مجال قوة جفا ضايغ براخ زوال غيابت ديب
اذن هر سوز ايشيد جي كي ايشيد در ملح

القطعة والعشرون

تصلف او كتمك جريلر حيوش
تجلي بزتمك دوشكدر فروش
حقير خورم مذذب ترودر ايدك
تسنه تغير سقفلر عروش
نوبي صقنيق تورع طغلمق
مشورت طاشتمق يلمش معروش
تفته او وتمق تناوش نه طومق
انارت قوبرمق اتمش منقوش
تجسس ايرتمك تسلك سوشمك
تساكس چكشيمك نقشيلو منقوش

تَمَّحِي كَرَمِكَ تَزَمِدُ بَرِّ نَمِكَ
 تَحْيُزْ أَوْ لَشَمَقِ صَوَيْشِ مَبُوشِ
 مَبِقْنَ كَمَا نَسِرْ رِبِيهْ أَوِي قِرْ
 تَشَا جِرْ جَشَمِكَ طَلْمَشِ مَبُوشِ
 وَقُوبْ نَهْ طُولَمَقِ لَبْدُ جُوقِ جَمَاعَتِ
 دِسَارِ مَبِخِ عَدَقِ جُوقِ سِلْمَشِ مَبُوشِ
 وَ لِيَجَهْ اِجْنِ بَارِ سِنَهْ يِيْلْ نَكْدِ طَارِ هْ
 قَسَاوَتِ قِيْ اَوْلَمَقِ قِرْ اَكُوْ مَغُوشِ
 نَعِيْمَهْ سُوْسَلْمَشِ مَكَلَبِ دِيْنِ طُوْتِ
 تَحْبُطْ دُوْشُوْرْمَهْ اَرِيْسُوْرْ مَغُوشِ
 رَعْدِ كِيْنِ صَوَاعِقِ مَكُوْرْ دُوْرْمَشِ
 مَدِيْنَهْ بِيُوْكَ شَارِ صُوْقَلْمَشِ مَبُوشِ
 تَبْتَلْ كَسَلْمِكَ تَمِيْرْ طَغَلْمَهْ هْ

مبعثر

مَبْعَثِرْ جَقَارِيْ صَغِرْ دِرْ مَطْرُوشِ
 تَرِيْبَهْ كُوْ كَسِيْدِرْ مَسُوْمِ نَشَا نَلُوْ
 نَخَالَهْ كِبَلْدِرْ اَرْقِدِرْ مَعُوشِ
 حِيَارِيْ نَدِرْ تُوِيْ مَبَارِرْ بَهَا دِرْ
 اِيْغَارَتِ اِيْلْ اُوْرْمَقِ قَبَلْمَشِ مَبُوشِ
 خِيْصَا صِتْ فَقِيْرْ لِقِ رَعُوْنَتِ اَرِيْلْ
 رَهَانَ نَهْ طُوْ لُوْ كَرِ مَجَلْمَشِ مَبُوشِ

القطعة الحادية والعشرون

تَقُوْلْ يَلُوْنَلِقِ نَرْمِدِرْ رَحِيْضِ
 سَعْرُ نَهْ دَلُوْلِكَ بِيُوْ كَدِرْ شَخِيْضِ
 طَرِيْقِ بُوْلِ مَسِيْطِرْ مَسَلْطِ اَوْلِيْجِ
 حَبِيْكَ نَهْ طَرِيْقَلِرْ اَوْرْمَشِ خِيْضِ
 اَسَا طِيْرِ يَلُوْنَدِرْ سَمُوْمِ نَهْ طَمُوْ دِرْ

مَعْرَةٌ مَشَقَّتْ زَلْفِ دِرْعَقِيصِ
 إِسَامَتِ أَوْ تَوْرَمُقِ حَدِيدِ تَنْزِيحِ شَا
 صَدِيدِ نَهْ صِرْدِ صُورِ مَشْرِ مَصِيصِ
 مَقِيصِ مَقْدَرِ مَحْوَلِ وَبِرِيحِ
 رَوَاكِدِ ثَوَابِتِ شَرِيكِ رَشَقِيصِ
 حَصِيدِ نَهْ جَلِيشِ أَفَاضَتِ نَهْ كَرَمَلِ
 جِبَاهِ نَهْ النَّيْلِ طَمَعَلِ وَحَرِيصِ
 تَدْرِكِ أَوْ تَشْمِقِ دِرَاسَتِ أَوْ قِيحِ
 تَيْقِيظِ أَوْ يَمِقِ تَرِزِ دِرْ خَرِيصِ
 أَمْدَنَهْ أَرَا قَلِقِ تَجْ سَوْنَمَلِ
 مَكْدَرِ بُولُونِقِ صَوْ قَدِ رِخَرِيصِ
 تَسْحَبِ نَارِ أَمَكِ سَفَرِ جَلِ رَايِقِ
 قَتَبِ نَهْ بَغْرِ سَقِ جَوْ حَقْلِ خَمِيصِ

رد

الْقُطُوعَةُ الثَّانِيَةُ وَالْعِشْرُونَ

رَدُّ يَارِ قَرِيهِ شَنْ قِيغَلُودِ رِخَرِيصِ
 أَجْرَمِ رِخَطَبِ شَانِ بَرِكِ أَوْلَادِ صَبِيصِ
 مَحَلِ تَرِبِ مَلِكِ طُورِ غَرَمِ أَوْدِكِ نَالِقِ حَوْتِ
 رَاغِ سَبِيحِ فِي جَبَلِ رِي يَالِ بَرِكِ حَصِيصِ
 غَلَبِ صَبِيحِ فَهْدِ يَارِشِ فَلَانِكِ صُوفِيصِ
 بَارِحَهْ دُونَ كِبْجَهْ حَظِ نَصِيصِ وَقْتِ حِينِ
 جَدِ دَرَهْ كَابِشِ جَنْقِ رُوعِ كُوكِلِ مَرْجِهْ حَانِ
 عُودِ بَلِكِ رِخْوَهْ سَمِيصِ رَدِ أَوْلَادِ لَعِينِ
 حَوْجِ دَلِكِ أَوْنِ رَقِيصِ نَعْتِ صَفْتِ حَنْ كِنَاهِ
 كَلِ رَمَادِ تَنْ بَدِكِ كُومَلُوطُورِنِ دَفِينِ
 كَشِ أَقْطَظِنِ كَمَا نِ أَيْبِ رَسِنِ كِبِرِ دَرِكِنِ
 سَاهِرِهْ يَرِيوزِي أَكَلِكِ دَرْدَانِينِ

مَرِيدَ شَكِّ كَهْفِ عَارِ نَجْدِ زَنْبِينِ عَارِ
 صَاعِقَهُ يَلْدُ زِمِ سَوْرِ دِيَوَانِ خَوْرِ مَهِينِ
 مَرْتَقِي عِي شَرِّ زَمَةِ طَائِفَةِ زَخْفِ حَوْقِ بَعْرِ
 مَرْبِ سَنَنْ قَبْرِ سِينِ جَوْهُوَ خَوْبِ كِنَاهِ
 اَزْدِ رَا حَوْرِ مَقِ شَاكَلَهْ يَوْلِدِ رِدَالِ تَلْدِ غِينِ
 التَّقَا طَنْهْ اَلْمِيْ مَشْمِيْزِ اَوْ رِيْ كِيْ هِ
 جَانِ وِرْجِيْ قَرِقِ اَوْلَانِ اَرْبَعِيْنَ
 حُلْ حَلَالِ بَالِ حَالِ مَلُوْطُوجِيْبِ كُوْ كَسِ
 مَنَقَعِ قُوْجِيْ مَهْدِ بَشِكِ سَسْتِ نَجْدِيْنَ
 قَطْرِ يَرْقَانِيْ كُوْنِ كِيْرِ كُوْرِكِ مَرَّاجِيْ
 وِقْرِ يُوْكَ لَيْسِ شَكِّ رَسِ قِيُوْ اَنْدِيْمِيْنَ
 مَقْتَرِفِ كَسِبِ اِيْدَنْ مَجْتَرِخِ مِثْلِيْ اَنْكِ
 مَقْشَعِرِ دِيْرِيْنَ صُوْلِ شِمَالِ صَاغِيْمِيْنَ

قنشو

قنشو جاز ايتي حاز منبر مرا في
 رجل ايق كوي طويوق خفرك صوق تخين
 تمت الاوراق بقدمه الخلد
 تمام ولدي بوكيتان

